



**SERVIÇO PÚBLICO FEDERAL
INSTITUTO FEDERAL DE EDUCAÇÃO, CIÊNCIA E TECNOLOGIA
SUL-RIO-GRANDENSE
DIRETORIA DE GESTÃO DE PESSOAS**

ANEXO II – ESPANHOL

Este anexo integra o Edital Nº 017/2010, que disciplina o Concurso Público destinado ao provimento de cargos de Professor de Ensino Básico, Técnico e Tecnológico, sob o regime instituído pela Lei 8112/1990, com lotação e exercício no Campus Santana do Livramento / RS.

CARGO: Professor de Ensino Básico, Técnico e Tecnológico.

CONTEÚDO PROGRAMÁTICO

1. Elementos de fonología y fonética del español. peculiaridades del español rioplatense.
2. Elementos de morfosintaxis del español. peculiaridades del español rioplatense.
3. Elementos de semántica del español. peculiaridades del español rioplatense.
4. Lingüística histórica: visión diacrónica del español, desde sus orígenes hasta la contemporaneidad.
5. Variabilidad del español en el mundo: peculiaridades peninsulares y extrapeninsulares. especificidades del español rioplatense.
6. Aspectos metodológicos de la enseñanza de e/le en Brasil. enfoques contrastivos entre el español y el portugués. énfasis comunicativo *versus* énfasis gramatical. fenomenología del contacto portugués-español en el aula. análisis, evaluación y tratamiento de interlenguas de aprendizaje.
7. Aspectos didácticos para desarrollo de las destrezas de comprensión. métodos de utilización de materiales audiovisuales. estrategias para análisis de textos: comprensión e interpretación; análisis contrastivo con el portugués de aspectos lexicales, morfosintácticos y fonológicos; análisis fraseológico.
8. Aspectos didácticos para desarrollo de las destrezas de producción. proposición y polemización de temas. estrategias de producción oral y/o escrita a partir de instancias de comprensión oral y/o escrita.
9. Metodología de enseñanza de literatura en clases de e/le: contextualización histórico-cultural y análisis del texto literario. recorte y conciliación del texto a un nivel básico de enseñanza-aprendizaje de e/le.
10. Don Quijote de la Mancha, de Miguel Cervantes.
11. La poesía de Pablo Neruda.
12. La poesía de Jorge Luis Borges.
13. Mafalda, de Quino.

BIBLIOGRAFIA

ALARCOS LLORACH, E. **Gramática de la lengua española**. Madrid: Espasa-Calpe, 1994.

ALMEIDA FILHO, J.C. (org) **Português para estrangeiros. Interface com o espanhol**. Campinas: Pontes, 1995.

BORGES, J.L. **Nueva antología personal**. Buenos Aires: Emecé, 1968.

CERVANTES, M. **Don Quijote de La Mancha**. Madrid: Real Academia Española y Santillana Ediciones Generales, 2004. (Edición del IV Centenario)

DURÃO, A.B.A.B. **Análisis de errores e interlengua de brasileños aprendices de español y de españoles aprendices de portugués**. Londrina: Ed. UEL, 1999.

ELIZAINCÍN, A. **Oito considerações sobre o contato lingüístico**. In: ESPIGA, J.; ELIZAINCÍN, A. (org) *Español y Portugués: um (velho) Novo Mundo de fronteiras e contatos*. Pelotas: Educat, 2008. p. 405-424.

ESPIGA, J. **O contínuo português-espanhol: contato e variação lingüística**. In: ESPIGA, J.; ELIZAINCÍN, A. (org) *Español y Portugués: um (velho) Novo Mundo de fronteiras e contatos*. Pelotas: Educat, 2008. p. 373-404.

FANJUL, A. **Gramática de español paso a paso**. São Paulo: Moderna, 2005.

KRASHEN, S.D. **Principles and practice in second language acquisition**. Oxford: Pergamon, 1982.

LAVADO, J.S. (QUINO) **Mafalda**. Buenos Aires: Ediciones De La Flor, 1994. (Recopilación)

NERUDA, P. **Veinte poemas de amor y una canción desesperada**. Madrid: Alianza, 1994.

SANTOS GARGALLO, I. **Lingüística aplicada a la enseñanza del español como lengua extranjera**. Madrid: Arco, 2000.

SECO, M. **Gramática esencial del español**. Madrid: Espasa, 1995.

SEMINO, M.J.I. **Español y portugués: desenredando las lenguas: guía para profesores y alumnos brasileños**. Rio Grande: Ed. FURG, 2007.

OBS.: As indicações bibliográficas sobre Cervantes, Neruda, Borges e Quino são meramente referenciais; outras edições em espanhol dessas mesmas obras consideram-se equivalentes.

MATERIAL NECESSÁRIO PARA A REALIZAÇÃO DAS PROVAS

Caneta esferográfica azul ou preta de ponta grossa.



NILO MORAES DE CAMPOS

Diretor de Gestão de Pessoas